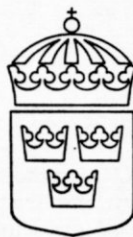


Sveriges överenskommelser med främmande makter

SÖ 1977:11



Nr 11

Överenskommelse med Danmark, Finland och Norge om
ändring i överenskommelse den 15 januari 1969 om
genomförande av vissa bestämmelser om medborgar-
skap. Stockholm den 21 oktober 1977

Overenskomst mellem Danmark, Finland, Norge og Sverige om ændring af overenskomsten af 15. januar 1969 om gennemførelse af visse bestemmelser om statsborgerret.

Regeringerne i Danmark, Finland, Norge og Sverige er blevet enige om følgende ændringer i overenskomsten af 15. januar 1969 om gennemførelse af visse bestemmelser om statsborgerret:

Artikel 1

Artikel 1 i overenskomsten af 15. januar 1969 skal have følgende ordlyd:

"Ved anvendelsen af bestemmelsen i § 1, stk. 1, nr. 2, i de danske og norske love om statsborgerret ligestilles fødsel i en anden kontraherende stat med fødsel i henholdsvis Danmark og Norge."

Artikel 2

Hver kontraherende stat kan anvende en kortere tidsfrist end den periode på syv år, som omtales i artikel 5, stk. 1, nr. 3, i overenskomsten af 15. januar 1969. Tidsfristen må dog ikke være kortere end 5 år.

Artikel 3

Artikel 7 i overenskomsten af 15. januar 1969 skal have følgende ordlyd:

"Erhverver en statsborger i en kontraherende stat i medfør af artiklerne 5 eller 6 statsborgerret i en anden kontraherende stat, erhverver også hans ugifte børn under 18 år samme statsborgerret under forudsætning af, at de betingelser, som er fastsat i statsborgerretslovgivningen i den pågældende stat, er opfyldt."

Artikel 4

Artikel 8, stk. 2, i overenskomsten af 15. januar 1969 skal have følgende ordlyd:

Sopimus

Suomen, Norjan, Ruotsin ja Tanskan välillä eräiden kansalaisuutta koskevien määräysten voimaansaattamisesta 15 päivänä tammikuuta 1969 tehdyn sopimuksen muuttamisesta.

Suomen, Norjan, Ruotsin ja Tanskan hallitukset ovat sopineet seuraavista muutoksista 15 päivänä tammikuuta 1969 tehtyyn sopimukseen eräiden kansalaisuutta koskevien määräysten voimaansaattamisesta.

1 artikla

Tammikuun 15 päivänä 1969 tehdyn sopimuksen 1 artikla muutetaan kuulumaan seuraavasti:

"Sovellettaessa Norjan ja Tanskan kansalaisuuslain 1 §:n 1 kappaleen 2 kohtaa rinnastetaan syntyminen toisessa sopimusvaltiossa syntymiseen vastaavasti Norjassa ja Tanskassa."

2 artikla

Kukin sopimusvaltio voi soveltaa 15 päivänä tammikuuta 1969 tehdyn sopimuksen 5 artiklan 3 kohdassa määrättyä seitsemää vuotta lyhyempää määräaikaa. Määräaika ei kuitenkaan saa olla lyhyempi kuin viisi vuotta.

3 artikla

Tammikuun 15 päivänä 1969 tehdyn sopimuksen 7 artikla muutetaan kuulumaan seuraavasti:

"Kun sopimusvaltion kansalainen saa toisen sopimusvaltion kansalaisuuden 5 tai 6 artiklan nojalla saavat myös hänen alle 18 vuotiaat naimattomat lapsensa saman kansalaisuuden edellyttäen, että asianomaisen valtion kansalaisuuslainsäädännön asettamat ehdot on täytetty."

4 artikla

Tammikuun 15 päivänä 1969 tehdyn sopimuksen 8 artiklan toinen kappale muutetaan kuulumaan seuraavasti:

Overenskomst mellom Norge, Danmark, Finland og Sverige om endring i overenskomst av 15. januar 1969 om gjennomføring av visse bestemmelser om statsborgerrett.

Regjeringene i Norge, Danmark, Finland og Sverige er blitt enige om følgende endringer i overenskomsten av 15. januar 1969 om gjennomføring av visse bestemmelser om statsborgerrett:

Artikkel 1

Artikkel 1 i overenskomsten av 15. januar 1969 skal ha følgende ordlyd:

”Ved anvendelse av § 1, første ledd nr. 2 i de norske og danske statsborgerrettslover, likestilles fødsel i annen kontraherende stat med fødsel i henholdsvis Norge og Danmark.”

Artikkel 2

Hver kontraherende stat kan anvende et kortere tidsrom enn den sjuårs-periode som angis i artikkel 5 punkt 3 i overenskomsten av 15. januar 1969. Tidsrommet skal dog ikke være kortere enn fem år.

Artikkel 3

Artikkel 7 i overenskomsten av 15. januar 1969 skal ha følgende ordlyd:

”Når en statsborger i en kontraherende stat erverver statsborgerrett i en annen kontraherende stat etter artiklene 5 eller 6, erverver også hans ugifte barn under 18 år samme statsborgerrett, såfremt de vilkår som stilles i statsborgerrettslovgivningen i vedkommende stat er oppfylt.”

Artikkel 4

Artikkel 8 annet ledd i overenskomsten av 15. januar 1969 skal ha følgende ordlyd:

Överenskommelse mellan Sverige, Danmark, Finland och Norge om ändring i överenskommelsen den 15 januari 1969 om genomförande av vissa bestämmelser om medborgarskap.

Regeringarna i Sverige, Danmark, Finland och Norge har enats om följande ändringar i överenskommelsen den 15 januari 1969 om genomförande av vissa bestämmelser om medborgarskap:¹

Artikel 1

Artikel 1 i överenskommelsen den 15 januari 1969 skall ha följande lydelse:

”Vid tillämpning av 1 § första stycket punkt 2 i de danska och norska medborgarskapslagarna likställes födelse i annan fördragsslutande stat med födelse i respektive Danmark och Norge.”

Artikel 2

Varje fördragsslutande stat får tillämpa en kortare tidsfrist än den period om sju år som anges i artikel 5 punkt 3) i överenskommelsen den 15 januari 1969. Tidsfristen skall dock icke understiga fem år.

Artikel 3

Artikel 7 i överenskommelsen den 15 januari 1969 skall ha följande lydelse:

”När medborgare i fördragsslutande stat förvärvar medborgarskap i annan fördragsslutande stat enligt artikel 5 eller artikel 6, förvärvar även hans ogifta barn under 18 år samma medborgarskap, under förutsättning att de villkor som anges i medborgarskapslagstiftningen i vederbörande stat är uppfyllda.”

Artikel 4

Artikel 8 andra stycket i överenskommelsen den 15 januari 1969 skall ha följande lydelse:

¹ SÖ 1969: 10

”Hver kontraherende stat skal snarest underrette de øvrige kontraherende stater om sådanne ændringer i dens statsborgerretslovgivning, som har betydning for denne overenskomst. De kontraherende stater skal snarest herefter i fællesskab overveje, hvorvidt sådanne ændringer skal forandle de ændringer i denne overenskomst.”

Artikel 5

Denne overenskomst om ændring af overenskomsten af 15. januar 1969 træder i kraft den 1. januar 1978.

Til bekræftelse heraf har de undertegnede, dertil behørigt befuldmægtigede, undertegnet denne overenskomst.

Udfærdiget i Stockholm i 4 eksemplarer på dansk, finsk, norsk og svensk, den 21. oktober 1977.

H. Hjorth-Nielsen

Jokainen sopimusvaltio ilmoittaa kiireellisesti toisille sopimusvaltioille sellaisista kansalaisuuslainsäädäntönsä muutoksista, joilla on merkitystä tämän sopimuksen kannalta. Sopimusvaltiot harkitsevat viipymättä yhdessä aiheuttavatko sellaiset muutokset muutoksia sopimukseen.”

5 artikla

Tämä sopimus 15 päivänä tammikuuta 1969 tehdyn sopimuksen muuttamisesta tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1978.

tämän vakuudeksi ovat allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Tukholmassa neljänä kappaleena suomen, norjan, ruotsin ja tanskan kielellä 21 päivänä lokakuuta 1977.

Jorma Vanamo

”En kontraherende stat skal snarest underrette de øvrige kontraherende stater om slike endringer i deres statsborgerrettslovgivning som har betydning for denne overenskomst. De kontraherende stater skal uten opphold i fellesskap drøfte hvorvidt slike endringer skal foranledige endringer i denne overenskomst.”

Artikkel 5

Denne overenskomst om endring i overenskomsten av 15. januar 1969 trer i kraft 1. januar 1978.

Til bekreftelse herav har undertegnede, som har nødvendig fullmakt til dette, undertegnet denne overenskomst.

Utferdiget i Stockholm i 4 eksemplarer på norsk, dansk, finsk og svensk, 21. oktober 1977.

Niels L. Dahl

”Varje fördragsslutande stat skall skyndsamt underrätta övriga fördragsslutande stater om sådana ändringar i dess medborgarskapslagstiftning som har betydelse för denna överenskommelse. De fördragsslutande staterna skall utan dröjsmål gemensamt överväga huruvida sådana ändringar skall föranleda ändringar i denna överenskommelse.”

Artikel 5

Denna överenskommelse om ändring i överenskommelsen den 15 januari 1969 träder i kraft den 1 januari 1978.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i Stockholm i fyra exemplar på svenska, danska, finska och norska språken den 21 oktober 1977.

Ola Ullsten

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 311

LECTURE 1

1. Introduction

2. Kinematics

3. Dynamics

4. Energy

5. Momentum

6. Rotational Motion

7. Oscillations

8. Waves

9. Relativity

10. Quantum Mechanics